

Zápis o části státní bakalářské zkoušky

Obhajoba bakalářské práce

Akademický rok: 2020/2021

Jméno a příjmení studenta: Eva Nádvořníková
Identifikační číslo studenta: 72528168

Typ studijního programu: bakalářský
Studijní program: Humanitní vědy
Studijní obor: Angličtina pro mezikulturní komunikaci - Finská studia
ID studia: 501951

Název práce: Komentovaný překlad: Katy Hershberger, Losing My Religion at Christian Camp (Katy Hershberger | Longreads | August 2019 <https://longreads.com/2019/08/08/losing-my-religion-at-christian-camp/> CIT. 31. 3. 2020)

Pracoviště práce: Ústav translatologie (21-UTRL)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: PhDr. Eva Kalivodová, Ph.D.
Oponent(i): Mgr. Kateřina Ešnerová

Datum obhajoby: 15.06.2021 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: Studentka představila svou bakalářskou práci a hlavní překladatelské problémy, které musela řešit, zejména reálie, přezdívky dívek na letním křesťanském táboře i sám název pořádající organizace CILT. Vedoucí ocenila práci studentky se subjektivním stylem původního textu i fundovanost komentáře. Oponentka také ocenila stylistickou vybroušenost překladu; podotkla, že bylo záhodno někdy trochu jemněji odlišit rovinu "dospělého" komentáře z odstupu a rovinu popisu minulého průběhu křesťanských táborů.

Klasifikace obhajoby: výborně (1)

Předseda komise: Mgr. Zuzana Šťastná, Ph.D.

Členové komise: PhDr. Eva Kalivodová, Ph.D.
Mgr. Kateřina Ešnerová